

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Book of Joel, Chapter 4

ΙΩΗΛ Δ΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a | lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

The nations are judged, and Zion stands secure in final restoration.

Translation & textual notes

Joel 4 is the Septuagint's final vision of international reckoning and Zion's secure restoration. The chapter opens with the Lord gathering the nations into the valley of judgment because they scattered Israel, partitioned the land, and trafficked Judah's sons and daughters. The middle movement reverses that violence back upon Tyre, Sidon, Philistia, and the nations more broadly, then summons the peoples into a mock mustering for war only to meet the Lord's harvest and winepress judgment. The close turns from cosmic shaking to covenant refuge: the Lord roars from Zion, sanctifies Jerusalem against further profanation, pours out agricultural abundance, and fixes Judah's dwelling forever while avenging innocent

blood. The Greek keeps the chapter's stark polarity between hostile nations and the protected people of God while emphasizing the forensic setting of divine adjudication.

Discourse structure of the chapter

A · 4:1-3	The nations are summoned for judgment over Israel The Lord announces the restoration of Judah and Jerusalem and states the charges against the nations for dispersing Israel and selling its people.
B · 4:4-8	Tyre, Sidon, and Philistia are repaid in kind Those who plundered temple wealth and sold Judahite captives will have their own sons and daughters handed over in reversal.
C · 4:9-12	The nations are ironically mobilized for the Lord's court The peoples are told to sanctify war and assemble in the valley of Jehoshaphat, where the Lord sits to judge them.
D · 4:13-16	Harvest and cosmic shaking mark the day of the Lord The nations are reaped and trodden like a full winepress as the Lord roars from Zion and the created order trembles.
E · 4:17-21	Zion is made holy and Judah dwells forever Jerusalem is secured from strangers, the land overflows with life-giving abundance, hostile lands are desolated, and the Lord vindicates bloodshed while dwelling in Zion.

1 διότι ἰδοὺ ἐγὼ ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις καὶ ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ὅταν ἐπιστρέψω τὴν αἰχμαλωσίαν Ιουδα καὶ Ιερουσαλημ

Because behold, I in those days and at that time, when I restore the captivity of Judah and Jerusalem,

Opening temporal frame ASYNDETON

The chapter begins by locating the coming judgment in the same season as Judah and Jerusalem's restoration.

διότι

because

C · διότι

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

διότι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἰδοὺ

behold

I · ἰδοὺ

interjection introducing or coloring the speech

→ discourse marker

ἰδοὺ: meaning 'behold'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

ἐγὼ

I

RP NS · ἐγώ

nom pronominal form referring back or forward within the clause

→ nations judged and zion secured

ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nom pronominal form referring back or forward within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ταῖς

the

RA DPF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ nations judged and zion secured

ταῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἡμέραις

day

N1A DPF · ἡμέρα

nominal term functioning as a dative complement

→ nations judged and zion secured

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as nominal term functioning as a dative complement.

ἐκείναις

those

RD DPF · ἐκεῖνος

nominal term functioning as a dative complement

→ nations judged and zion secured

ἐκεῖνος: meaning 'those'; it marks person, possession, or reference within the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

καιρῷ

time

N2 DSM · καιρός

common noun within the clause

→ nations judged and zion secured

καιρός: meaning 'time'; it serves as common noun within the clause.

ἐκεῖνῳ

that

RD DSM · ἐκεῖνος

proper name or indeclinable element within the sequence

→ nations judged and zion secured

ἐκεῖνος: meaning 'that'; it marks person, possession, or reference within the clause.

ὅταν

when

D · ὅταν

adverb or negative particle shaping the clause-level sense

→ indefinite temporal contingency

ὅταν: meaning 'when'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπιστρέψω

return

VF FAI1S · στρέφω + ἐπι

main verbal form advancing the clause

→ future verbal form projecting the action forward

στρέφω + ἐπι: meaning 'return'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αἰχμαλωσίαν

captivity

N1A ASF · αἰχμαλωσία

subject in apposition (the captives also purified)

→ nations judged and zion secured

αἰχμαλωσία: meaning 'captivity'; it serves as subject in apposition (the captives also purified).

Ιουδα

Judah

N GSM · Ιουδα

proper name functioning within the prophetic scene

→ nations judged and zion secured

Ιουδα: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name functioning within the prophetic scene.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Ιερουσαλημ

Jerusalem

N GSF · Ἱερουσαλήμ

proper-name item in the genealogical chain

→ nations judged and zion secured

Ιερουσαλημ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper-name item in the genealogical chain.

2 καὶ συνάξω πάντα τὰ ἔθνη καὶ κατάξω αὐτὰ εἰς τὴν κοιλάδα Ἰωσαφατ καὶ διακριθήσομαι πρὸς αὐτοὺς ἐκεῖ ὑπὲρ τοῦ λαοῦ μου καὶ τῆς κληρονομίας μου Ἰσραὴλ οἱ διεσπάρησαν ἐν τοῖς ἔθνεσιν καὶ τὴν γῆν μου καταδιείλαντο

I will gather all the nations and bring them down into the valley of Jehoshaphat, and there I will enter into judgment with them on behalf of my people and my inheritance Israel, whom they scattered among the nations and parceled out my land.

Judgment announcement

ASYNDETON

The Lord names both the courtroom setting and the nations' offenses against Israel and the land.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

συνάξω

gather

VF FAI1S · ἄγω + συν

main verbal form advancing the clause

→ future verbal form projecting the action forward

ἄγω + συν: meaning 'gather'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

πάντα

all

A3 APN · πᾶς

accusative element functioning as object or goal

→ participial force supplying attendant circumstance or description

πᾶς: meaning 'all'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἔθνη

nations

N3E APN · ἔθνος

accusative element functioning as object or goal

→ nations judged and zion secured

ἔθνος; meaning 'nations'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

καί

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί; meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κατάξω

I will bring down

VF FAI1S · ἄγω + κατα

verbal form carrying the action or command of the clause

→ nations judged and zion secured

ἄγω + κατα; meaning 'I will bring down'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action or command of the clause.

αὐτὰ

he / him / his

RD APN · αὐτός

pronominal element marking reference, possession, or subordination

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτὰ; meaning 'he'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal element marking reference, possession, or subordination.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς; meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὴν; Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κοιλάδα

valley

N3D ASF · κοιλάς

common noun within the clause

→ nations judged and zion secured

κοιλάς; meaning 'valley'; it serves as common noun within the clause.

Ιωσαφατ

Jehoshaphat

N GSM · Ιωσαφατ

proper name in the genealogical or narrative sequence

→ nations judged and zion secured

Ιωσαφατ; transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name in the genealogical or narrative sequence.

καί

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί; meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

διακριθήσομαι

will enter into judgment

VC FPI1S · κρίνω + δια

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ nations judged and zion secured

κρίνω + δια; meaning 'will enter into judgment'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πρός

to

P · πρὸς

preposition governing a following complement phrase

→ relation marked by the governing preposition

πρὸς; meaning 'to'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronoun functioning as object or complement

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτούς; meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as object or complement.

ἐκεῖ

there

D · ἐκεῖ

proper-name item in the genealogical chain

→ adverbial nuance

ἐκεῖ: meaning 'there'; it shapes time, manner, location, or discourse flow in the clause.

ὕπὲρ

for / on behalf of

P · ὑπέρ

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ὕπὲρ: meaning 'for'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λαοῦ

people

N2 GSM · λαός

common noun within the clause

→ nations judged and zion secured

λαός: meaning 'people'; it serves as common noun within the clause.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ nations judged and zion secured

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κληρονομίας

inheritance

N1A GSF · κληρονομία

Genitive modifier

→ nations judged and zion secured

κληρονομία: meaning 'inheritance'; it serves as Genitive modifier.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ nations judged and zion secured

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

Ισραήλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

proper name in the genealogical or narrative sequence

→ nations judged and zion secured

Ισραήλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name in the genealogical or narrative sequence.

οἱ

who / which

RR NPM · ὅς

pronominal element marking reference, possession, or subordination

→ nations judged and zion secured

οἱ: meaning 'who'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal element marking reference, possession, or subordination.

διεσπάρησαν

spread out

VDI API3P · σπείρω + δια

main verb describing distribution through the city for action

→ aorist verbal form presenting the action as a whole

σπείρω + δια: meaning 'spread out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb describing distribution through the city for action.

ἐν in P · ἐν <i>preposition governing the following phrase</i> → relation marked by the governing preposition ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.	τοῖς the RA DPN · ὁ <i>article marking the following noun or phrase</i> → participial force supplying attendant circumstance or description τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	ἔθνεσιν nation N3E DPN · ἔθνος <i>dative substantive marking sphere, means, reference, or location</i> → nations judged and zion secured ἔθνος: meaning 'nation'; it serves as dative substantive marking sphere, means, reference, or location.	καὶ and C · καί <i>coordinating conjunction linking the next item or clause</i> → coordination καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.
τήν the RA ASF · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → participial force supplying attendant circumstance or description τήν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	γῆν land N1 ASF · γῆ <i>common noun within the clause</i> → nations judged and zion secured γῆ: meaning 'land'; it serves as common noun within the clause.	μου my RP GS · ἐγώ <i>pronominal form referring to the participant(s) already in view</i> → nations judged and zion secured μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.	καταδιείλαντο divided up VBI AMI3P · αἰρέω + κατα + δια <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → nations judged and zion secured αἰρέω + κατα + δια: meaning 'divided up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

3 καὶ ἐπὶ τὸν λαὸν μου ἔβαλον κλήρους καὶ ἔδωκαν τὰ παιδάρια πόρναις καὶ τὰ κοράσια ἐπώλουν ἀντὶ οἴνου καὶ ἔπινον

And they cast lots over my people, and they gave the boys to prostitutes, and they sold the girls for wine and kept drinking.

Charge elaboration ASYNDETON

The indictment sharpens into the degrading commerce by which Judah's children were traded away.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λαόν

people

N2 ASM · λαός

accusative substantive functioning as object or complement

→ nations judged and zion secured

λαός: meaning 'people'; it serves as accusative substantive functioning as object or complement.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ nations judged and zion secured

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

ἔβαλον

cast

VBI AAI3P · βάλλω

finite verb advancing the clause

→ perfective

βάλλω: meaning 'cast'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the clause.

κλήρους

lot

N2 APM · κληρος

common noun within the clause

→ nations judged and zion secured

κληρος: meaning 'lot'; it serves as common noun within the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔδωκαν

gave

VAI AAI3P · δίδωμι

main verb of allotment or gift

→ aorist summary statement

δίδωμι: meaning 'gave'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb of allotment or gift.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

παιδάρια

boys

N2N APN · παιδάριον

direct object coordinated with ἀργύριον

→ nations judged and zion secured

παιδάριον: meaning 'boys'; it serves as direct object coordinated with ἀργύριον.

πόρναις

prostitutes

N1 DPF · πόρνη

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ nations judged and zion secured

πόρνη: meaning 'prostitutes'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καὶ and C · καί <i>coordinating conjunction linking the next item or clause</i> → coordination καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	τὰ the RA APN · ὁ <i>article marking the following noun or phrase</i> → participial force supplying attendant circumstance or description τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	κοράσια girl N2N APN · κοράσιον <i>head noun within the clause</i> → nations judged and zion secured κοράσιον: meaning 'girl'; it serves as head noun within the clause.	ἐπώλουν sell V2I IAI3P · πωλέω <i>main verbal form advancing the clause</i> → nations judged and zion secured πωλέω: meaning 'sell'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.
ἀντί instead of P · ἀντί <i>preposition governing a following complement phrase</i> → relation marked by the governing preposition ἀντί: meaning 'instead of'; here it marks the relation signaled by preposition governing a following complement phrase.	οἶνου wine N2 GSM · οἶνος <i>common noun within the clause</i> → nations judged and zion secured οἶνος: meaning 'wine'; it serves as common noun within the clause.	καὶ and C · καί <i>coordinating conjunction linking the next item or clause</i> → coordination καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	ἔπινον they drank V1I IAI3P · πίνω <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → nations judged and zion secured πίνω: meaning 'they drank'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

4 καὶ τί καὶ ὑμεῖς ἐμοί Τύρος καὶ Σιδὼν καὶ πᾶσα Γαλιλαία ἀλλοφύλων μὴ ἀνταπόδομα ὑμεῖς ἀνταποδίδοτέ μοι ἢ μνησικακεῖτε ὑμεῖς ἐπ' ἐμοὶ ὀξέως καὶ ταχέως ἀνταποδώσω τὸ ἀνταπόδομα ὑμῶν εἰς κεφαλὰς ὑμῶν

And what are you to me, Tyre and Sidon and all Galilee of the foreigners? Are you repaying me with recompense? Or do you bear a grudge against me? Swiftly and speedily I will repay your recompense upon your own heads.

Address to coastal powers ASYNDETON

The Lord directly confronts the maritime powers and promises immediate retaliation in kind.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τί
what

RI ASN · τίς

pronoun functioning as object or complement

→ nations judged and zion secured

τί: meaning 'what'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as object or complement.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὅμεῖς
you

RP NP · σύ

pronoun functioning as subject or resumptive element

→ nations judged and zion secured

ὅμεῖς: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as subject or resumptive element.

ἐμοί
I

I

RP DS · ἐγώ

pronominal element linking or specifying a noun phrase

→ nations judged and zion secured

ἐμοί: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal element linking or specifying a noun phrase.

Τύρος
Tyre

Tyre

N NSF · Τύρος

nominal element functioning within the clause or phrase

→ nations judged and zion secured

Τύρος: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominal element functioning within the clause or phrase.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Σιδών
Sidon

Sidon

N NS · Σιδών

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ nations judged and zion secured

Σιδών: meaning 'Sidon'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πᾶσα
all

all

A1S NSF · πᾶς

nominative element functioning as subject, predicate, or list item

→ participial force supplying attendant circumstance or description

πᾶς: meaning 'all'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or list item.

Γαλιλαία
Galilee

Galilee

N1A NSF · Γαλιλαία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ nations judged and zion secured

Γαλιλαία: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἄλλοφύλων
foreigners

foreigners

A1B GPM · ἄλλόφυλος

genitive modifier of γῆν

→ nations judged and zion secured

ἄλλόφυλος: meaning 'foreigners'; it serves as genitive modifier of γῆν.

μή

not

D · μή

negative marker qualifying the following verbal or nominal expression

→ prohibitive / negative

μή: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

άνταπόδομα

repayment

N3M ASN · άνταπόδομα

nominal element carrying the clause or phrase

→ nations judged and zion secured

άνταπόδομα: meaning 'repayment'; it serves as nominal element carrying the clause or phrase.

ύμεϊς

you

RP NP · σύ

pronoun functioning as subject or resumptive element

→ nations judged and zion secured

ύμεϊς: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as subject or resumptive element.

άνταποδίδοτέ

do you repay

V8 PAI2P · δίδωμι + άντι απο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ nations judged and zion secured

δίδωμι + άντι απο: meaning 'do you repay'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

μοι

to me

RP DS · έγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ nations judged and zion secured

μοι: meaning 'to me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

ή

or

C · ή

connective or subordinator structuring the clause

→ coordination

ή: meaning 'or'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μνησικακεΐτε

do you bear a grudge

V2 PAI2P · μνησικακέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ nations judged and zion secured

μνησικακέω: meaning 'do you bear a grudge'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ύμεϊς

you

RP NP · σύ

pronoun functioning as subject or resumptive element

→ nations judged and zion secured

ύμεϊς: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as subject or resumptive element.

ἐπ'

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐπ': meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ἐμοὶ

me

RP DS · έγώ

pronoun

→ nations judged and zion secured

ἐμοὶ: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun.

ὁξέως

οξεως

D · ὁξέως

adverbial element qualifying the clause

→ nations judged and zion secured

ὁξέως: meaning 'οξεως'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ταχέως quickly D · ταχέως <i>adverb of manner (intensifying the command)</i> → nations judged and zion secured ταχέως: meaning 'quickly'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.	ἀνταποδώσω repay VF FAI1S · δίδωμι + ἀντι ἀπο <i>main verbal form advancing the clause</i> → future verbal form projecting a coming action δίδωμι + ἀντι ἀπο: meaning 'repay'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.	τὸ the RA ASN · ὁ <i>article marking the following noun or phrase</i> → participial force supplying attendant circumstance or description τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	ἀνταπόδομα repayment N3M ASN · ἀνταπόδομα <i>nominal element carrying the clause or phrase</i> → nations judged and zion secured ἀνταπόδομα: meaning 'repayment'; it serves as nominal element carrying the clause or phrase.
ὑμῶν your RP GP · σύ <i>pronoun in genitival dependence</i> → nations judged and zion secured ὑμῶν: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.	εἰς into P · εἰς <i>preposition governing the following phrase</i> → relation marked by the governing preposition εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.	κεφαλὰς head / capital N1 APF · κεφαλή <i>accusative term functioning as object, measure, or goal</i> → nations judged and zion secured κεφαλή: meaning 'head'; it serves as accusative term functioning as object, measure, or goal.	ὑμῶν your RP GP · σύ <i>pronoun in genitival dependence</i> → nations judged and zion secured ὑμῶν: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

5 ἀνθ' ὧν τὸ ἀργύριόν μου καὶ τὸ χρυσίον μου ἐλάβετε καὶ τὰ ἐπίλεκτά μου καὶ τὰ καλὰ εἰσηνέγκατε εἰς τοὺς ναοὺς ὑμῶν

Because you took my silver and my gold, and you brought my chosen and beautiful things into your temples,

Grounds ASYNDETON

Temple plunder is set forward as one of the concrete reasons for the coming repayment.

ἀνθ'

instead of / in place of

P · ἀντί

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἀνθ': meaning 'instead of'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

ὧν

which

RR GPM · ὅς

relative pronoun

→ nations judged and zion secured

ὧν: meaning 'which'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as relative pronoun.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀργύριον

money

N2N ASN · ἀργύριον

nominal element functioning within the clause or phrase

→ nations judged and zion secured

ἀργύριον: meaning 'money'; it serves as nominal element functioning within the clause or phrase.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ nations judged and zion secured

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

χρυσίον

gold

N2N ASN · χρυσίον

accusative complement

→ nations judged and zion secured

χρυσίον: meaning 'gold'; it serves as accusative complement.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ nations judged and zion secured

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

ἐλάβετε

you took

VBI AAI2P · λαμβάνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ nations judged and zion secured

λαμβάνω: meaning 'you took'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐπίλεκτά

chosen things

A1B APN · ἐπίλεκτος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ nations judged and zion secured

ἐπίλεκτος: meaning 'chosen things'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ nations judged and zion secured

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

καλὰ

beautiful

A1 APN · καλός

adjectival or numeral modifier within the phrase

→ nations judged and zion secured

καλός: meaning 'beautiful'; it serves as adjectival or numeral modifier within the phrase.

εἰσηνέγκατε

bring in

VAI AAI2P · φέρω + εἰς

main verbal form advancing the clause

→ nations judged and zion secured

φέρω + εἰς: meaning 'bring in'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ναοὺς

temples

N2 APM · ναός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ nations judged and zion secured

ναός: meaning 'temples'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ὕμῶν

your

RP GP · σύ

pronoun in genitival dependence

→ nations judged and zion secured

ὕμῶν: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

6 καὶ τοὺς υἱοὺς Ιουδα καὶ τοὺς υἱοὺς Ιερουσαλημ ἀπέδοσθε τοῖς υἱοῖς τῶν Ἑλλήνων ὅπως ἐξώσητε αὐτοὺς ἐκ τῶν ὁρίων αὐτῶν

and you sold the sons of Judah and the sons of Jerusalem to the sons of the Greeks so that you might remove them far from their own borders,

Further grounds ASYNDETON

The nations' slave trade sought not merely profit but the removal of Judah from its own place.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τοὺς
the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

υἱοὺς
sons

N2 APM · υἱός

head noun within the clause

→ nations judged and zion secured

υἱός: meaning 'sons'; it serves as head noun within the clause.

Ιουδα
Judah

N GSM · Ιουδα

proper name functioning within the prophetic scene

→ nations judged and zion secured

Ιουδα: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name functioning within the prophetic scene.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τοὺς
the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

υἱοὺς
sons

N2 APM · υἱός

head noun within the clause

→ nations judged and zion secured

υἱός: meaning 'sons'; it serves as head noun within the clause.

Ιερουσαλημ
Jerusalem

N GSF · Ἱερουσαλήμ

proper-name item in the genealogical chain

→ nations judged and zion secured

Ιερουσαλημ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper-name item in the genealogical chain.

ἀπέδοσθε

you sold

VOI AMI2P · δίδωμι + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ nations judged and zion secured

δίδωμι + ἀπο: meaning 'you sold'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

υἱοῖς

son

N2 DPM · υἱός

common noun or modifier within the list formula

→ nations judged and zion secured

υἱός: meaning 'son'; it serves as common noun or modifier within the list formula.

τῶν

the

RA GPF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ἑλλήνων

Greeks

N1 GPF · Ἑλλην

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ nations judged and zion secured

Ἑλλήνων: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ὥτως

so that

C · ὥπως

coordinating conjunction linking the next clause or item

→ nations judged and zion secured

ὥπως: meaning 'so that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐξώσητε

remove far away

VA AAS2P · ὠθέω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ nations judged and zion secured

ὠθέω + ἐκ: meaning 'remove far away'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronoun functioning as object or complement

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as object or complement.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τῶν

the

RA GPN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὁρίων

borders

N2N GPN · ὅριον

common noun or modifier within the list formula

→ nations judged and zion secured

ὅριον: meaning 'borders'; it serves as common noun or modifier within the list formula.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

7 ἰδοὺ ἐγὼ ἐξεγείρω αὐτοὺς ἐκ τοῦ τόπου οὗ ἀπέδοσθε αὐτοὺς ἐκεῖ καὶ ἀνταποδώσω τὸ ἀνταπόδομα ὑμῶν εἰς κεφαλὰς ὑμῶν

behold, I am stirring them up from the place where you sold them, and I will return your recompense upon your own heads.

Reversal promise ASYNDETON

The Lord answers the sale of Judahite captives with a corresponding reversal upon the sellers themselves.

ἰδοὺ

behold

I · ἰδοὺ

interjection introducing or coloring the speech

→ discourse marker

ἰδοὺ: meaning 'behold'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

ἐγὼ

I

RP NS · ἐγὼ

nom pronominal form referring back or forward within the clause

→ nations judged and zion secured

ἐγὼ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nom pronominal form referring back or forward within the clause.

ἐξεγείρω

am rousing

V1 PAI1S · ἐγείρω + ἐκ

main verb

→ present

ἐγείρω + ἐκ: meaning 'am rousing'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb.

αὐτοὺς

them

RD APM · αὐτός

pronoun functioning as object or complement

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτοὺς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as object or complement.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τόπου

place

N2 GSM · τόπος

genitive term marking possession, source, relation, or description

→ nations judged and zion secured

τόπος: meaning 'place'; it serves as genitive term marking possession, source, relation, or description.

οὗ

where

RR GSM · ὅς

pronoun in genitival dependence

→ nations judged and zion secured

οὗ: meaning 'where'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

ἀπέδοσθε

you sold

VOI AMI2P · δίδωμι + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ nations judged and zion secured

δίδωμι + ἀπο: meaning 'you sold'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronoun functioning as object or complement

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as object or complement.

ἐκεῖ

there

D · ἐκεῖ

proper-name item in the genealogical chain

→ adverbial nuance

ἐκεῖ: meaning 'there'; it shapes time, manner, location, or discourse flow in the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀνταποδώσω

repay

VF FAI1S · δίδωμι + ἀντι ἀπο

main verbal form advancing the clause

→ future verbal form projecting a coming action

δίδωμι + ἀντι ἀπο: meaning 'repay'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀνταπόδομα

repayment

N3M ASN · ἀνταπόδομα

nominal element carrying the clause or phrase

→ nations judged and zion secured

ἀνταπόδομα: meaning 'repayment'; it serves as nominal element carrying the clause or phrase.

ὕμῶν

your

RP GP · σύ

pronoun in genitival dependence

→ nations judged and zion secured

ὕμῶν: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

κεφαλὰς

head / capital

N1 APF · κεφαλή

accusative term functioning as object, measure, or goal

→ nations judged and zion secured

κεφαλή: meaning 'head'; it serves as accusative term functioning as object, measure, or goal.

ὕμῶν

your

RP GP · σύ

pronoun in genitival dependence

→ nations judged and zion secured

ὕμῶν: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

8 καὶ ἀποδώσομαι τοὺς υἱοὺς ὑμῶν καὶ τὰς θυγατέρας ὑμῶν εἰς χεῖρας υἱῶν Ιουδα καὶ ἀποδώσονται αὐτοὺς εἰς αἰχμαλωσίαν εἰς ἔθνος μακρὰν ἀπέχον ὅτι κύριος ἐλάλησεν

And I will sell your sons and your daughters into the hands of the sons of Judah, and they will sell them into captivity to a nation far away, because the Lord has spoken.

Retributive reversal ASYNDETON

The reversal is made explicit: what the nations did to Judah will come back upon their own households.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀποδώσομαι

I will sell over

VF FM11S · δίδωμι + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ nations judged and zion secured

δίδωμι + ἀπο: meaning 'I will sell over'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

υἱοὺς

sons

N2 APM · υἱός

head noun within the clause

→ nations judged and zion secured

υἱός: meaning 'sons'; it serves as head noun within the clause.

ὑμῶν

your

RP GP · σύ

pronoun in genitival dependence

→ nations judged and zion secured

ὑμῶν: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θυγατέρας

daughter

N3 APF · θυγάτηρ

accusative complement

→ nations judged and zion secured

θυγάτηρ: meaning 'daughter'; it serves as accusative complement.

ὁμῶν

your

RP GP · σύ

pronoun in genitival dependence

→ nations judged and zion secured

ὁμῶν: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

χεῖρας

hands

N3 APF · χεῖρ

common noun or modifier within the list formula

→ nations judged and zion secured

χεῖρ: meaning 'hands'; it serves as common noun or modifier within the list formula.

υἱῶν

sons

N2 GPM · υἱός

genitive modifier dependent on a neighboring head term

→ nations judged and zion secured

υἱός: meaning 'sons'; it serves as genitive modifier dependent on a neighboring head term.

Ιουδα

Judah

N GSM · Ιουδα

proper name functioning within the prophetic scene

→ nations judged and zion secured

Ιουδα: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name functioning within the prophetic scene.

καί

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀποδώσονται

they will sell

VF FMI3P · δίδωμι + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ nations judged and zion secured

δίδωμι + ἀπο: meaning 'they will sell'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

pronoun functioning as object or complement

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun functioning as object or complement.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

αἰχμαλωσίαν

captivity

N1A ASF · αἰχμαλωσία

subject in apposition (the captives also purified)

→ nations judged and zion secured

αἰχμαλωσία: meaning 'captivity'; it serves as subject in apposition (the captives also purified).

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ἔθνος

nation

N3E ASN · ἔθνος

accusative substantive functioning as object or complement

→ nations judged and zion secured

ἔθνος: meaning 'nation'; it serves as accusative substantive functioning as object or complement.

μακράν

far away

D · μακράν

adverb or discourse marker shaping the clause

→ nations judged and zion secured

μακράν: meaning 'far away'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

ἀπέχον

distant

V1 · παπασον ἔχω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ nations judged and zion secured

παπασον ἔχω + ἀπο: meaning 'distant'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or subordinator structuring the clause

→ coordination

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

head noun within the clause

→ nations judged and zion secured

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as head noun within the clause.

ἐλάλησεν

speak

VAI AAI3S · λαλέω

finite or non-finite verbal form advancing the clause

→ constative aorist

λαλέω: meaning 'speak'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite or non-finite verbal form advancing the clause.

9 κηρύξατε ταῦτα ἐν τοῖς ἔθνεσιν ἀγιάσατε πόλεμον ἐξεγείρατε τοὺς μαχητάς προσαγάγετε καὶ ἀναβαίνετε πάντες ἄνδρες πολεμισταί

Proclaim these things among the nations: sanctify war, rouse the warriors, bring them near and let all the men of war come up.

Battle summons ASYNDETON

The nations are ironically summoned to consecrate themselves for the very conflict in which they will be judged.

κηρύξατε

proclaim

VA AAD2P · κηρύσσω

second imperative of the command

→ nations judged and zion secured

κηρύσσω: meaning 'proclaim'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as second imperative of the command.

ταῦτα

these things

RD APN · οὗτος

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ nations judged and zion secured

ταῦτα: meaning 'these things'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τοῖς

the

RA DPN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἔθνεσιν

nation

N3E DPN · ἔθνος

dative substantive marking sphere, means, reference, or location

→ nations judged and zion secured

ἔθνος: meaning 'nation'; it serves as dative substantive marking sphere, means, reference, or location.

ἀγιάσατε

ἀγιάζω

VA AAD2P · ἀγιάζω

imperative verbal form issuing a direct command

→ aorist imperative

ἀγιάζω: meaning 'ἀγιάζω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as imperative verbal form issuing a direct command.

πόλεμον

war

N2 ASM · πόλεμος

accusative substantive functioning as object or complement

→ nations judged and zion secured

πόλεμος: meaning 'war'; it serves as accusative substantive functioning as object or complement.

ἐξεγείρατε

rouse

VA AAD2P · ἐγείρω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ nations judged and zion secured

ἐγείρω + ἐκ: meaning 'rouse'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

μαχητάς

fighters

N1M APM · μαχητής

appositional substantive

→ nations judged and zion secured

μαχητής: meaning 'fighters'; it serves as appositional substantive.

προσαγάγετε

ago + pros

VB AAD2P · ἄγω + προς

main or subordinate verb carrying the clause forward

→ verbal form carrying the discourse forward

ἄγω + προς: meaning 'ago + pros'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main or subordinate verb carrying the clause forward.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀναβαίνετε

come up

V1 PAD2P · βαίνω + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ nations judged and zion secured

βαίνω + ἀνα: meaning 'come up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πάντες

all

A3 NPM · πᾶς

adjectival or ordinal modifier

→ participial force supplying attendant circumstance or description

πᾶς: meaning 'all'; it serves as adjectival or ordinal modifier.

ἄνδρες

man

N3 NPM · ἀνὴρ

nominal term functioning as a nominative term

→ nations judged and zion secured

ἀνὴρ: meaning 'man'; it serves as nominal term functioning as a nominative term.

πολεμισταί

warriors

N1 NPM · πολεμιστής

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ nations judged and zion secured

πολεμιστής: meaning 'warriors'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

10 συγκόψατε τὰ ἄροτρα ὑμῶν εἰς ῥομφαίας καὶ τὰ δρέπανα ὑμῶν εἰς σειρομάστας ὁ ἀδύνατος λεγέτω ὅτι ἰσχύω ἐγώ

Hammer your plowshares into swords and your pruning hooks into spears; let the weak say, “I am strong.”

Ironical mobilization

ASYNDETON

Peaceful tools are inverted into weapons as the nations are taunted into assembling for judgment.

συγκόψατε

hammer

VA AAD2P · κόπτω + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ nations judged and zion secured

κόπτω + συν: meaning 'hammer'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἄροτρα

threshing sledge

N2N APN · ἄροτρον

accusative element functioning as object or goal

→ nations judged and zion secured

ἄροτρον: meaning 'threshing sledge'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

ὑμῶν

your

RP GP · σύ

pronoun in genitival dependence

→ nations judged and zion secured

ὑμῶν: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ῥομφαίας

swords

N1A APF · ῥομφαία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ nations judged and zion secured

ῥομφαία: meaning 'swords'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καὶ

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δρέπανα

sickle

N2N APN · δρέπανον

accusative element functioning as object or goal

→ nations judged and zion secured

δρέπανον: meaning 'sickle'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

ὕμῶν

your

RP GP · σύ

pronoun in genitival dependence

→ nations judged and zion secured

ὕμῶν: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

σειρομάστας

spears

N1M APM · σειρομάστης

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ nations judged and zion secured

σειρομάστης: meaning 'spears'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀδύνατος

weak

A1B NSM · ἀδύνατος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ nations judged and zion secured

ἀδύνατος: meaning 'weak'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

λεγέτω

say

V1 PAD3S · λέγω

imperative verb driving the exhortation or direct command

→ imperative verbal form pressing a direct command

λέγω: meaning 'say'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as imperative verb driving the exhortation or direct command.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or subordinator structuring the clause

→ coordination

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἰσχύω

I am strong

V1 PAI3S · ἰσχύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ nations judged and zion secured

ἰσχύω: meaning 'I am strong'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐγώ

I

RP NS · ἐγώ

nom pronominal form referring back or forward within the clause

→ nations judged and zion secured

ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nom pronominal form referring back or forward within the clause.

11 συναθροίξεσθε καὶ εἰσπορεύεσθε πάντα τὰ ἔθνη κυκλόθεν καὶ συνάχθητε ἐκεῖ ὁ πραῦς ἔστω μαχητής

Gather yourselves and come in, all you nations round about, and be assembled there; let the meek one become a warrior.

Assembly command ASYNDETON

The gathering intensifies as every surrounding nation is driven toward the place of divine encounter.

συναθροίξεσθε

gather yourselves

V1 PMD2P · ἀθροίζω + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ nations judged and zion secured

ἀθροίζω + συν: meaning 'gather yourselves'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἰσπορεύεσθε

come in

V1 PMD2P · πορεύομαι + εἰς

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ nations judged and zion secured

πορεύομαι + εἰς: meaning 'come in'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πάντα

all / every

A3 ASN · πᾶς

adjectival or numerical term functioning in a acc relation

→ nations judged and zion secured

πᾶς: meaning 'all'; it serves as adjectival or numerical term functioning in a acc relation.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἔθνη

nations

N3E APN · ἔθνος

accusative element functioning as object or goal

→ nations judged and zion secured

ἔθνος: meaning 'nations'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

κυκλόθεν

all around

D · κυκλόθεν

proper name within the Solomonian royal or temple narrative

→ adverbial nuance

κυκλόθεν: meaning 'all around'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

συνάχθητε

gather yourselves

VQ APD2P · ἄγω + συν

verbal form issuing command or exhortation

→ aorist aspect: presents the action as a whole

ἄγω + συν: meaning 'gather yourselves'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form issuing command or exhortation.

ἐκεῖ

there

D · ἐκεῖ

proper-name item in the genealogical chain

→ adverbial nuance

ἐκεῖ: meaning 'there'; it shapes time, manner, location, or discourse flow in the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πραῦς

meek one

N3 NSM · πραῦς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ nations judged and zion secured

πραῦς: meaning 'meek one'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἔστω

be

V9 PAD3S · εἰμί

copula

→ stative present

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as copula.

μαχητής

fighter

N1M NSM · μαχητής

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ nations judged and zion secured

μαχητής: meaning 'fighter'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

12 ἐξεγείρεσθωσαν καὶ ἀναβαινέτωσαν πάντα τὰ ἔθνη εἰς τὴν κοιλάδα Ἰωσαφατ διότι ἐκεῖ καθιῶ τοῦ διακρῖναι πάντα τὰ ἔθνη κυκλόθεν

Let all the nations be awakened and come up into the valley of Jehoshaphat, because there I will sit to judge all the surrounding nations.

Courtroom declaration ASYNDETON

The military summons resolves into the Lord's judicial enthronement over the nations.

ἐξεγείρεσθωσαν

let them be awakened

V1 PMD3P · ἐγείρω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ nations judged and zion secured

ἐγείρω + ἐκ: meaning 'let them be awakened'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀναβαινέτωσαν

let them come up

V1 PAD3P · βαίνω + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ nations judged and zion secured

βαίνω + ἀνα: meaning 'let them come up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πάντα

all

A3 NPN · πᾶς

nom adjectival form modifying or specifying a substantive

→ nations judged and zion secured

πᾶς: meaning 'all'; it serves as nom adjectival form modifying or specifying a substantive.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ nations judged and zion secured

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἔθνη

nations

N3E NPN · ἔθνος

nominative term functioning as subject, predicate, or appositional identifier

→ nations judged and zion secured

ἔθνος: meaning 'nations'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or appositional identifier.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κοιλάδα

valley

N3D ASF · κοιλάς

common noun within the clause

→ nations judged and zion secured

κοιλάς: meaning 'valley'; it serves as common noun within the clause.

Ιωσαφατ

Jehoshaphat

N DSM · Ιωσαφατ

substantive, modifier, or particle functioning within the clause according to context

→ nations judged and zion secured

Ιωσαφατ: meaning 'Jehoshaphat'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

διότι

because

C · διότι

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

διότι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐκεῖ

there

D · ἐκεῖ

proper-name item in the genealogical chain

→ adverbial nuance

ἐκεῖ: meaning 'there'; it shapes time, manner, location, or discourse flow in the clause.

καθιῶ

I will sit

VF2 FAI1S · ἵζω + κατα

main verbal form advancing the clause

→ future verbal form projecting the action forward

ἵζω + κατα: meaning 'I will sit'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

διακρίναι

to judge

VA AAN · κρίνω + δια

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ nations judged and zion secured

κρίνω + δια: meaning 'to judge'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πάντα

all

A3 APN · πᾶς

accusative element functioning as object or goal

→ participial force supplying attendant circumstance or description

πᾶς: meaning 'all'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἔθνη

nations

N3E APN · ἔθνος

accusative element functioning as object or goal

→ nations judged and zion secured

ἔθνος: meaning 'nations'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

κυκλόθεν

all around

D · κυκλόθεν

proper name within the Solomonic royal or temple narrative

→ adverbial nuance

κυκλόθεν: meaning 'all around'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

13 ἐξαποστείλατε δρέπανα ὅτι παρέστηκεν τρύγητος εἰσπορεύεσθε πατεῖτε διότι πλήρης ἡ ληνός ὑπερεκχεῖται τὰ ὑπολήνια ὅτι πεπλήθυνται τὰ κακὰ αὐτῶν

Send forth sickles, because the harvest is ready; come in, tread, because the winepress is full, the vats overflow, because their evils have multiplied.

Harvest judgment ASYNDETON

Agrarian images of reaping and treading portray the maturity and abundance of the nations' wickedness.

ἐξαποστείλατε

send away

VA AAD2P · στέλλω + ἐκ + ἀπο

verbal element expressing action, process, or state within the clause

→ nations judged and zion secured

στέλλω + ἐκ + ἀπο: meaning 'send away'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal element expressing action, process, or state within the clause.

δρέπανα

sickle

N2N APN · δρέπανον

accusative element functioning as object or goal

→ nations judged and zion secured

δρέπανον: meaning 'sickle'; it serves as accusative element functioning as object or goal.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or subordinator structuring the clause

→ coordination

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

παρέστηκεν

has arrived

VXI XAI3S · ἵστημι + παρα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ nations judged and zion secured

ἵστημι + παρα: meaning 'has arrived'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τρύγητος

vintage

N2 NSM · τρύγητος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ nations judged and zion secured

τρύγητος: meaning 'vintage'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

εἰσπορεύεσθε

come in

V1 PMD2P · πορεύομαι + εἰς

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ nations judged and zion secured

πορεύομαι + εἰς: meaning 'come in'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πατεῖτε

tread

V2 PAD2P · πατέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ nations judged and zion secured

πατέω: meaning 'tread'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

διότι

because

C · διότι

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

διότι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πλήρης

full

A3H NSF · πλήρης

nominal element functioning within the clause

→ nations judged and zion secured

πλήρης: meaning 'full'; it serves as nominal element functioning within the clause.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ληνός

winepress

N2 NSF · ληνός

nominal element functioning as subject, predicate, or apposition

→ nations judged and zion secured

ληνός: meaning 'winepress'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὑπερεκχεῖται

overflows

V2 PMI3S · χέω + ὑπερ ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ nations judged and zion secured

χέω + ὑπερ ἐκ: meaning 'overflows'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ nations judged and zion secured

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὑπολήνια

vats

N2N NPN · ὑπολήνιον

nominal element functioning as subject, predicate, or apposition

→ nations judged and zion secured

ὑπολήνιον: meaning 'vats'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or subordinator structuring the clause

→ coordination

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πεπλήθυνται

have multiplied

VM XMI3P · πληθύνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ nations judged and zion secured

πληθύνω: meaning 'have multiplied'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ nations judged and zion secured

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κακά

evils

A1 NPN · κακός

substantivized adjective functioning as subject

→ nations judged and zion secured

κακός: meaning 'evils'; it serves as substantivized adjective functioning as subject.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

14 ἤχοι ἐξήχησαν ἐν τῇ κοιλάδι τῆς δίκης ὅτι ἐγγὺς ἡμέρα κυρίου ἐν τῇ κοιλάδι τῆς δίκης

Noises, sounding noises in the valley of justice, because the day of the Lord is near in the valley of justice.

Day of the Lord climax ASYNDETON

The valley reverberates with tumult as the nearness of the Lord's day is announced.

ἤχοι

tumults

N2 NPM · ἤχος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ nations judged and zion secured

ἤχος: meaning 'tumults'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐξήχησαν

resounded

VAI AAI3P · ἤχέω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ nations judged and zion secured

ἤχέω + ἐκ: meaning 'resounded'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κοιλάδι

valley

N3D DSF · κοιλάς

dative element functioning as complement, sphere, or instrument

→ nations judged and zion secured

κοιλάς: meaning 'valley'; it serves as dative element functioning as complement, sphere, or instrument.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δίκης

justice

N1 GSF · δίκη

accusative element functioning within the clause

→ nations judged and zion secured

δίκη: meaning 'justice'; it serves as accusative element functioning within the clause.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or subordinator structuring the clause

→ coordination

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐγγὺς near D · ἐγγύς <i>particle or adverb shaping the clause or discourse flow</i> → nations judged and zion secured ἐγγύς; meaning 'near'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	ἡμέρα day N1A NSF · ἡμέρα <i>nominative substantive functioning within the clause</i> → nations judged and zion secured ἡμέρα; meaning 'day'; it serves as nominative substantive functioning within the clause.	κυρίου of the LORD N2 GSM · κύριος <i>head noun within the clause</i> → nations judged and zion secured κύριος; meaning 'of the LORD'; it serves as head noun within the clause.	ἐν in P · ἐν <i>preposition governing the following phrase</i> → relation marked by the governing preposition ἐν; meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.
τῇ the RA DSF · ὁ <i>article marking the following noun or phrase</i> → participial force supplying attendant circumstance or description τῇ; Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	κοιλάδι valley N3D DSF · κοιλάς <i>dative element functioning as complement, sphere, or instrument</i> → nations judged and zion secured κοιλάς; meaning 'valley'; it serves as dative element functioning as complement, sphere, or instrument.	τῆς the RA GSF · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → participial force supplying attendant circumstance or description τῆς; Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	δίκης justice N1 GSF · δίκη <i>accusative element functioning within the clause</i> → nations judged and zion secured δίκη; meaning 'justice'; it serves as accusative element functioning within the clause.

15 ὁ ἥλιος καὶ ἡ σελήνη συσκοτάσουσιν καὶ οἱ ἀστέρες δύσουσιν φέγγος αὐτῶν

The sun and the moon will be darkened, and the stars will withdraw their brightness.

Cosmic sign ASYNDETON

Heavenly dimming marks the universal scale of the judgment event.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἥλιος

sun

N2 NSM · ἥλιος

nominative term functioning as subject, predicate, or appositional identifier

→ nations judged and zion secured

ἥλιος: meaning 'sun'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or appositional identifier.

καὶ

and

C · καὶ

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡ

the

RA NSF · ἡ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σελήνη

moon

N1 NSF · σελήνη

nominative element functioning as subject or predicate

→ nations judged and zion secured

σελήνη: meaning 'moon'; it serves as nominative element functioning as subject or predicate.

συσκοτάσουσιν

will be darkened

VF FAI3P · σκοτάζω + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ nations judged and zion secured

σκοτάζω + συν: meaning 'will be darkened'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καὶ

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οἱ

the

RA NPM · οἱ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀστέρες

stars

N3 NPM · ἀστήρ

subject of παρετάξαντο

→ nations judged and zion secured

ἀστήρ: meaning 'stars'; it serves as subject of παρετάξαντο.

δύσουσιν

will withdraw

VF FAI3P · δύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ nations judged and zion secured

δύω: meaning 'will withdraw'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

φέγγος

light

N3E ASN · φέγγος

accusative element functioning as object, extent, or complement

→ nations judged and zion secured

φέγγος: meaning 'light'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or complement.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

16 ὁ δὲ κύριος ἐκ Σιων ἀνακεκράζεται καὶ ἐξ Ιερουσαλημ δώσει φωνὴν αὐτοῦ καὶ σεισθήσεται ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ ὁ δὲ κύριος φείσεται τοῦ λαοῦ αὐτοῦ καὶ ἐνισχύσει κύριος τοὺς υἱοὺς Ισραηλ

And the Lord will cry aloud from Zion and from Jerusalem give his voice, and heaven and earth will be shaken; but the Lord will spare his people, and the Lord will strengthen the sons of Israel.

Theophany and refuge ASYNDETON

The same divine voice that terrifies the cosmos becomes protection and strength for Israel.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δὲ

but

X · δέ

common noun within the clause

→ nations judged and zion secured

δέ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

head noun within the clause

→ nations judged and zion secured

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as head noun within the clause.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

Σιων

Zion

N GSM · Σιων

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ nations judged and zion secured

Σιων: meaning 'Zion'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀνακεκράζεται

will cry aloud

VFX FMI3S · κράζω + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ nations judged and zion secured

κράζω + ἀνα: meaning 'will cry aloud'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐξ

from

P · ἐκ

preposition introducing its complement phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐξ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

Ιερουσαλημ

Jerusalem

N GSF · Ἱερουσαλήμ

proper-name item in the genealogical chain

→ nations judged and zion secured

Ιερουσαλημ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper-name item in the genealogical chain.

δώσει

give

VF FAI3S · δίδωμι

main verbal form carrying the action or assertion of the clause

→ future

δίδωμι: meaning 'give'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form carrying the action or assertion of the clause.

φωνήν

voice

N1 ASF · φωνή

head noun within the clause

→ nations judged and zion secured

φωνή: meaning 'voice'; it serves as head noun within the clause.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

σεισθήσεται

shake

VC FPI3S · σείω

finite verbal form carrying the clause forward

→ future verbal form projecting the action forward

σείω: meaning 'shake'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal form carrying the clause forward.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

οὐρανός

heaven

N2 NSM · οὐρανός

nominative term functioning as subject, predicate, or listed item

→ nations judged and zion secured

οὐρανός: meaning 'heaven'; it serves as nominative term functioning as subject, predicate, or listed item.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῆ

land

N1 NSF · γῆ

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

→ nations judged and zion secured

γῆ: meaning 'land'; it serves as nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δὲ

but

X · δέ

common noun within the clause

→ nations judged and zion secured

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

head noun within the clause

→ nations judged and zion secured

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as head noun within the clause.

φείσεται

will he spare

VF FMI3S · φείδομαι

main verb

→ nations judged and zion secured

φείδομαι: meaning 'will he spare'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λαοῦ

people

N2 GSM · λαός

common noun within the clause

→ nations judged and zion secured

λαός: meaning 'people'; it serves as common noun within the clause.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐνισχύσει

will strengthen

VF FAI3S · ἰσχύω + ἐν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ nations judged and zion secured

ἰσχύω + ἐν: meaning 'will strengthen'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

head noun within the clause

→ nations judged and zion secured

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as head noun within the clause.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

υἱοὺς

sons

N2 APM · υἱός

head noun within the clause

→ nations judged and zion secured

υἱός: meaning 'sons'; it serves as head noun within the clause.

Ἰσραηλ

Israel

N GSM · Ἰσραήλ

proper name in the genealogical or narrative sequence

→ nations judged and zion secured

Ἰσραηλ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name in the genealogical or narrative sequence.

17 καὶ ἐπιγνώσεσθε διότι ἐγὼ κύριος ὁ θεὸς ὑμῶν ὁ κατασκηνῶν ἐν Σιών ἐν ὄρει ἁγίῳ μου καὶ ἔσται
Ιερουσαλημ πόλις ἁγία καὶ ἀλλογενεῖς οὐ διελεύσονται δι' αὐτῆς οὐκέτι

And you shall know that I am the Lord your God, who dwells in Zion on my holy mountain; and
Jerusalem shall be a holy city, and foreigners shall no longer pass through her.

Recognition oracle ASYNDETON

Zion's holiness and security reveal the Lord's abiding presence among his people.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or
clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle
linking this unit with the surrounding
discourse.

ἐπιγνώσεσθε
understand fully

VF FMI2P · γινώσκω + ἐπι

Finite verb / predicate

→ nations judged and zion secured

γινώσκω + ἐπι: meaning 'understand
fully'; it carries the action, process, or state
of the clause; here it functions as Finite
verb / predicate.

διότι
because

C · διότι

coordinating conjunction linking the sequence

→ coordination

διότι: meaning 'because'; conjunction or
particle linking this unit with the
surrounding discourse.

ἐγὼ
I

RP NS · ἐγώ

nom pronominal form referring back or forward
within the clause

→ nations judged and zion secured

ἐγώ: meaning 'I'; pronoun marking person,
possession, or reference within the clause;
here it functions as nom pronominal form
referring back or forward within the
clause.

κύριος
Lord

N2 NSM · κύριος

head noun within the clause

→ nations judged and zion secured

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as head
noun within the clause.

ὁ
the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant
circumstance or description

ὁ: Greek article marking definiteness and
the role of the accompanying noun phrase.

θεός
God

N2 NSM · θεός

nominative substantive functioning as subject,
predicate, or list item

→ nations judged and zion secured

θεός: meaning 'God'; it serves as
nominative substantive functioning as
subject, predicate, or list item.

ὑμῶν
your

RP GP · σύ

pronoun in genitival dependence

→ nations judged and zion secured

ὑμῶν: meaning 'your'; pronoun marking
person, possession, or reference within the
clause; here it functions as pronoun in
genitival dependence.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κατασκηνῶν

dwelling

V4 · παπνσμ σκηνόω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ nations judged and zion secured

παπνσμ σκηνόω + κατα: meaning 'dwelling'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

Σιων

Zion

N DSM · Σιων

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ nations judged and zion secured

Σιων: meaning 'Zion'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ὄρει

hill country / mountain

N3E DSN · ὄρος

common noun within the clause

→ nations judged and zion secured

ὄρος: meaning 'hill country'; it serves as common noun within the clause.

ἀγίῳ

holy

A1A DSN · ἅγιος

adjectival modifier

→ nations judged and zion secured

ἅγιος: meaning 'holy'; it serves as adjectival modifier.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form referring to the participant(s) already in view

→ nations judged and zion secured

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form referring to the participant(s) already in view.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔσται

be

V9 FM13S · εἰμί

main verbal form advancing the clause

→ future

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

Ιερουσαλημ

Jerusalem

N NSF · Ἱερουσαλήμ

indeclinable element functioning within the clause or discourse flow

→ nations judged and zion secured

Ιερουσαλημ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as indeclinable element functioning within the clause or discourse flow.

πόλις

city

N3I NSF · πόλις

head noun within the clause

→ nations judged and zion secured

πόλις: meaning 'city'; it serves as head noun within the clause.

ἁγία

holy

A1A NSF · ἅγιος

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

→ nations judged and zion secured

ἅγιος: meaning 'holy'; it serves as nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἄλλογενεῖς

foreigners

A3H NPM · ἄλλογενής

subject of ἔφυγον

→ nations judged and zion secured

ἄλλογενής: meaning 'foreigners'; it serves as subject of ἔφυγον.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial modifier of the clause

→ simple negation

οὐ: meaning 'not'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as adverbial modifier of the clause.

διελεύσονται

pass through

VF FMI3P · ἔρχομαι + δια

main verbal form advancing the clause

→ future middle verbal form projecting a coming action

ἔρχομαι + δια: meaning 'pass through'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

δι'

through

P · διὰ

preposition governing its complement

→ relation marked by the governing preposition

δι': meaning 'through'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement.

αὐτῆς

its

RD GSF · αὐτός

pronoun referring back to the current family, city, or group

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῆς: meaning 'its'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun referring back to the current family, city, or group.

οὐκέτι

no longer

D · οὐκέτι

adverb qualifying the clause

→ nations judged and zion secured

οὐκέτι: meaning 'no longer'; it shapes the local clause or phrase relation in this passage.

18 καὶ ἔσται ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ ἀποσταλάξει τὰ ὄρη γλυκασμόν καὶ οἱ βουνοὶ ῥυήσονται γάλα καὶ πᾶσαι αἱ ἀφέσεις Ιουδα ῥυήσονται ὕδατα καὶ πηγὴ ἐξ οἴκου κυρίου ἐξελεύσεται καὶ ποτιεῖ τὸν χειμάρρουν τῶν σχοίνων

And it shall be in that day that the mountains will drip sweetness, and the hills will flow with milk, and all the channels of Judah will flow with water, and a spring from the house of the Lord will come forth and water the torrent of reeds.

Abundance vision ASYNDETON

The renewed land becomes an image of superabundant fertility flowing outward from the Lord's house.

καὶ
and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔσται
be

V9 FM13S · εἰμί

main verbal form advancing the clause

→ future

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

ἐν
in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τῇ
the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἡμέρα

day

N1A DSF · ἡμέρα

common noun within the clause

→ nations judged and zion secured

ἡμέρα: meaning 'day'; it serves as common noun within the clause.

ἐκείνη

that

RD DSF · ἐκεῖνος

pronoun marking reference, means, or location

→ nations judged and zion secured

ἐκείνη: meaning 'that'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun marking reference, means, or location.

ἀποσταλάξει

will drip

VF FAI3S · σταλάσσω + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ nations judged and zion secured

σταλάσσω + ἀπο: meaning 'will drip'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ nations judged and zion secured

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὄρη

mountains

N3E NPN · ὄρος

subject nominative of the second ἔστιλβεν

→ nations judged and zion secured

ὄρος: meaning 'mountains'; it serves as subject nominative of the second ἔστιλβεν.

γλυκασμόν

sweetness

N2 ASM · γλυκασμός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ nations judged and zion secured

γλυκασμός: meaning 'sweetness'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καί

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βουνοὶ

hill

N2 NPM · βουνός

nominative nominal element functioning as subject or predicate

→ nations judged and zion secured

βουνός: meaning 'hill'; it serves as nominative nominal element functioning as subject or predicate.

ρύησονται

flowing

VF FMI3P · ῥέω

attributive participle (modifying γῆν)

→ present subjunctive (durative flow)

ῥέω: meaning 'flowing'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as attributive participle (modifying γῆν).

γάλα

milk

N3 ASN · γάλα

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ nations judged and zion secured

γάλα: meaning 'milk'; it serves as accusative term functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πᾶσαι

all

A1S NPF · πᾶς

nominal element functioning within the clause or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

πᾶς: meaning 'all'; it serves as nominal element functioning within the clause or phrase.

αἱ

the

RA NPF · ὁ

nom pronominal form referring back or forward within the clause

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αἱ: meaning 'the'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as nom pronominal form referring back or forward within the clause.

ἄφεςεις

channels

N3I NPF · ἄφεςεις

nomnitive element functioning as subject, predicate, or apposition

→ nations judged and zion secured

ἄφεςεις: meaning 'channels'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

Ιουδα

Judah

N GSM · Ιουδα

proper name functioning within the prophetic scene

→ nations judged and zion secured

Ιουδα: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name functioning within the prophetic scene.

ῥυήσονται

flowing

VF FMI3P · ῥέω

attributive participle (modifying γῆν)

→ present subjunctive (durative flow)

ῥέω: meaning 'flowing'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as attributive participle (modifying γῆν).

ὕδατα

waters

N3T APN · ὕδωρ

subject of the first ἐπάγη

→ nations judged and zion secured

ὕδωρ: meaning 'waters'; it serves as subject of the first ἐπάγη.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πηγή

spring

N1 NSF · πηγή

nomnitive substantive functioning within the clause

→ nations judged and zion secured

πηγή: meaning 'spring'; it serves as nominative substantive functioning within the clause.

ἐξ

from

P · ἐκ

preposition introducing its complement phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐξ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

οἴκου

house

N2 GSM · οἶκος

genitive modifier dependent on a neighboring head term

→ nations judged and zion secured

οἶκος: meaning 'house'; it serves as genitive modifier dependent on a neighboring head term.

κυρίου

of the LORD

N2 GSM · κύριος

head noun within the clause

→ nations judged and zion secured

κύριος: meaning 'of the LORD'; it serves as head noun within the clause.

ἐξελεύσεται

shall come forth

VF FMI3S · ἔρχομαι + ἐκ

main verb (prophetic prediction)

→ future middle verbal form projecting a coming action

ἔρχομαι + ἐκ: meaning 'shall come forth'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verb (prophetic prediction).

καὶ and C · καί <i>coordinating conjunction linking the next item or clause</i> → coordination καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	ποτιεῖ will water VF2 FAI3S · ποτίζω <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → nations judged and zion secured ποτίζω: meaning 'will water'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	τὸν the RA ASM · ὁ <i>article marking the following noun or phrase</i> → participial force supplying attendant circumstance or description τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	χειμάρρουν wadi A1C ASM · χειμάρρους <i>object of διαπερᾶσαι</i> → nations judged and zion secured χειμάρρους: meaning 'wadi'; it serves as object of διαπερᾶσαι.
τῶν the RA GPM · ὁ <i>article marking the following noun or phrase</i> → participial force supplying attendant circumstance or description τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	σχοίνων reeds N2 GPM · σχοίνος <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → nations judged and zion secured σχοίνος: meaning 'reeds'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.		

19 Αἴγυπτος εἰς ἀφανισμόν ἔσται καὶ ἡ Ἰδουμαία εἰς πεδῖον ἀφανισμοῦ ἔσται ἐξ ἀδικιῶν υἱῶν Ἰουδα ἀνθ' ὧν ἐξέχεαν αἷμα δίκαιον ἐν τῇ γῇ αὐτῶν

Egypt shall become a desolation, and Idumea shall become a plain of desolation, because of the wrongs done to the sons of Judah, because they shed righteous blood in their land.

Judgment contrast ASYNDETON

Enemy lands are set over against Judah's renewal because of their violence against innocent blood.

Αἴγυπτος

of Egypt

N2 NSF · Αἴγυπτος

genitive modifier dependent on a neighboring head term

→ nations judged and zion secured

Αἴγυπτος: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as genitive modifier dependent on a neighboring head term.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

ἄφανισμόν

obliteration

N2 ASM · ἄφανισμός

accusative of result (with εἰς, climactic)

→ nations judged and zion secured

ἄφανισμός: meaning 'obliteration'; it serves as accusative of result (with εἰς, climactic).

ἔσται

be

V9 FMI3S · εἰμί

main verbal form advancing the clause

→ future

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Ἰδουμαία

Edom

N1A NSF · Ἰδουμαία

accusative substantive functioning as object or complement

→ nations judged and zion secured

Ἰδουμαία: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as accusative substantive functioning as object or complement.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

πεδῖον

plain

N2N ASN · πεδῖον

accusative (coordinate zone)

→ nations judged and zion secured

πεδῖον: meaning 'plain'; it serves as accusative (coordinate zone).

ἄφανισμοῦ

annihilation

N2 GSM · ἄφανισμός

genitive dependent within the phrase

→ nations judged and zion secured

ἄφανισμός: meaning 'annihilation'; it serves as genitive dependent within the phrase.

ἔσται

be

V9 FMI3S · εἰμί

main verbal form advancing the clause

→ future

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

ἐξ

from

P · ἐκ

preposition introducing its complement phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐξ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition introducing its complement phrase.

ἀδικιῶν

wickedness

N1A GPF · ἀδικία

nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item

→ nations judged and zion secured

ἀδικία: meaning 'wickedness'; it serves as nominative substantive functioning as subject, predicate, or list item.

υἱῶν

sons

N2 GPM · υἱός

genitive modifier dependent on a neighboring head term

→ nations judged and zion secured

υἱός: meaning 'sons'; it serves as genitive modifier dependent on a neighboring head term.

Ιουδα

Judah

N GSM · Ιουδα

proper name functioning within the prophetic scene

→ nations judged and zion secured

Ιουδα: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name functioning within the prophetic scene.

ἀνθ'

instead of / in place of

P · ἀντί

preposition introducing a complement or adverbial phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἀνθ': meaning 'instead of'; here it marks the relation signaled by preposition introducing a complement or adverbial phrase.

ὧν

which

RR GPM · ὅς

relative pronoun

→ nations judged and zion secured

ὧν: meaning 'which'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as relative pronoun.

ἐξέχεαν

poured out

VAI AAI3P · χέω + ἐκ

finite verb advancing the action or assertion of the clause

→ nations judged and zion secured

χέω + ἐκ: meaning 'poured out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the action or assertion of the clause.

αἷμα

blood

N3M ASN · αἷμα

common noun within the clause

→ nations judged and zion secured

αἷμα: meaning 'blood'; it serves as common noun within the clause.

δίκαιον

righteous

A1A ASN · δίκαιος

object or complement within the clause

→ nations judged and zion secured

δίκαιος: meaning 'righteous'; it serves as object or complement within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τῇ

the

RA DSF · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τῇ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῇ

land

N1 DSF · γῆ

dative substantive marking sphere, means, reference, or location

→ nations judged and zion secured

γῆ: meaning 'land'; it serves as dative substantive marking sphere, means, reference, or location.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

20 ἡ δὲ Ἰουδαία εἰς τὸν αἰῶνα κατοικηθήσεται καὶ Ἱερουσαλημ εἰς γενεὰς γενεῶν

But Judea shall be inhabited forever, and Jerusalem for generations of generations.

Permanence promise

ASYNDETON

Judah's future is described in terms of enduring habitation across unending generations.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δὲ

but

X · δέ

common noun within the clause

→ nations judged and zion secured

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Ἰουδαία

Ἰουδαία

N1A NSF · Ἰουδαία

proper name anchoring the court, decree, or restoration setting

→ nations judged and zion secured

Ἰουδαία: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as proper name anchoring the court, decree, or restoration setting.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αἰῶνα

age / forever

N3W ASM · αἰών

accusative substantive functioning as object or complement

→ nations judged and zion secured

αἰών: meaning 'age'; it serves as accusative substantive functioning as object or complement.

κατοικηθήσεται

dwell

VC FPI3S · οἰκέω + κατα

finite verbal form carrying the clause forward

→ future verbal form projecting the action forward

οἰκέω + κατα: meaning 'dwell'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verbal form carrying the clause forward.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

Ιερουσαλημ

Jerusalem

N NSF · Ἱερουσαλήμ

indeclinable element functioning within the clause or discourse flow

→ nations judged and zion secured

Ιερουσαλημ: transliterated proper name rendered in Greek letters; here it functions as indeclinable element functioning within the clause or discourse flow.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

γενεάς

generations

N1A APF · γενεά

nominal element functioning within the clause or phrase

→ nations judged and zion secured

γενεά: meaning 'generations'; it serves as nominal element functioning within the clause or phrase.

γενεῶν

generation

N1A GPF · γενεά

head noun or nominal element within the clause

→ nations judged and zion secured

γενεά: meaning 'generation'; it serves as head noun or nominal element within the clause.

21 καὶ ἐκδικήσω τὸ αἷμα αὐτῶν καὶ οὐ μὴ ἀθώσω καὶ κύριος κατασκηνώσει ἐν Σιων

And I will avenge their blood, and I will by no means leave it unpunished, and the Lord will dwell in Zion.

Closing vindication

ASYNDETON

The book closes with blood-avenging justice and the settled presence of the Lord in Zion.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐκδικήσω

I will punish

VF FAI1S · δικάω + ἐκ

main verbal form advancing the clause

→ future verbal form projecting the announced result

δικάω + ἐκ: meaning 'I will punish'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as main verbal form advancing the clause.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun or phrase

→ participial force supplying attendant circumstance or description

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αἷμα

blood

N3M ASN · αἷμα

common noun within the clause

→ nations judged and zion secured

αἷμα: meaning 'blood'; it serves as common noun within the clause.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronoun in genitival dependence

→ participial force supplying attendant circumstance or description

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronoun in genitival dependence.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial modifier of the clause

→ simple negation

οὐ: meaning 'not'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as adverbial modifier of the clause.

μὴ

not

D · μὴ

negative marker qualifying the following verbal or nominal expression

→ prohibitive / negative

μὴ: meaning 'not'; it negates or qualifies the assertion of the clause.

ἄθωῶσα

I will leave unpunished

VF FAI1S · ἄθωόω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ nations judged and zion secured

ἄθωόω: meaning 'I will leave unpunished'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking the next item or clause

→ coordination

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

head noun within the clause

→ nations judged and zion secured

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as head noun within the clause.

κατασκηνώσει

settle

VF FAI3S · σκηνώω + κατα

finite verb advancing the main action or assertion of the clause

→ nations judged and zion secured

σκηνώω + κατα: meaning 'settle'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as finite verb advancing the main action or assertion of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing the following phrase

→ relation marked by the governing preposition

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing the following phrase.

Σιών

Zion

N DSM · Σιών

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ nations judged and zion secured

Σιών: meaning 'Zion'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.